

mǒu yuè mǒu rì qíng
某 月 某 日 晴

tǎ lā tǎ lā
塔 拉 塔 拉，

yī lí kāi kuān kuò de gōng lù
一 离 开 宽 阔 的 公 路，

lún tāi jiù gāo xìng de
轮 胎 就 高 兴 地

hé shí zǐ tiào qǐ wǔ lái
和 石 子 跳 起 舞 来。

xiǎo lù
小 路，

bǎ fēng jǐng fēn kāi liǎng biān
把 风 景 分 开 两 边，

jiào rén bù zhī
叫 人 不 知

kàn nǎ yì biān cái hǎo
看 哪 一 边 才 好。

lóng lóng lóng de
隆 隆 隆 地，

chē zi bǎ pù bù nào xǐng
车 子 把 瀑 布 闹 醒。

huā lā lā de
哗 啦 啦 地，

tì shí tou xǐ zǎo
替 石 头 洗 澡。

Back to my hometown.

A certain day of a certain month,
sunny

sound of travelling

Once off the **spacious** main road,
Tyres happily
Dance with the stone.

A small road,
Divide the **scenery** into two sides,
It's hard to choose,
Which side to look at.

Rumbling sound

The car wakes up the **waterfall**.
Water rustling sound
Bathing the **stone**.

yíng miàn yí duì duì shù mù

迎面一队队树木

jí jí de gǎn lù

急急地赶路，

cōngcōngmángmáng de

匆匆忙忙地，

dǎ gè zhāo hū

打个招呼，

jiù zǒu le

就走了。

wài pó jiā de liú lián shù

外婆家的榴梿树

zuì dǒng de wǒ de xīn

最懂得我的心，

nǎ er dōu bú qù

哪儿都不去，

yì zǎo jiù zài jiā mén kǒu

一早就在家门口，

péi zhe wài pó děng wǒ

陪着外婆等我。

The oncoming groups of trees
hurried on,
In a hurry,
They **greet** us,
and left.

Grandma's **durian** tree
Understand me the best,
It did not go anywhere,
It stood at the door early in the
morning,
Waiting for me together with
grandma.



二 鱼米之乡——适耕庄



cóng jí lóng pō yí lù běi shàng lái dào yú mǐ zhī xiāng shì gēng zhuāng wǒ
从吉隆坡一路北上，来到鱼米之乡-适耕庄，我
men dōu huān hū zhēn shì yí gè hǎo dì fāng
们都欢呼：真是一个好地方！

nǐ kàn yì biān shì dào tián yì biān shì yú cūn duō me tè bié
你看，一边是稻田，一边是渔村，多么特别。

wǒ men xiān yòu guǎi qù kàn dào tián nà dà piàn dà piàn jīn huáng sè de
我们先右拐，去看稻田。那大片大片金黄色的
dào tián yǔ lán tiān bái yún lián chéng yì fú xiān lì de huà wǒ men zài zhè dà
稻田，与蓝天白云连成一幅鲜丽的画。我们在这大
zì rán de huà lǐ liú yǐng chéng wéi huà zhōng de yí bù fēn
自然的画里留影，成为画中的一部分。



Land of fish and rice - Sekinchan.

All the way **north** from Kuala Lumpur, we came to Sekinchan, a land of fish and rice, and we all cheered: What a good place!

Look, there are **paddy fields** on one side and a **fishing village** on the other, how **special** it is.

We first turned right to see the paddy fields. The **vast** golden paddy fields are connected to the blue sky and white clouds to form a beautiful painting. We **took photos** and became a part of this painting.

xī yáng xī xià, wǒ men zhuǎn rù yú cūn, yú chuán sān sān liǎng liǎng de cóng
hǎi shàng huí lái。gōng rén máng zhe wéi yú xiā chēng zhòng, fēn mén bié lèi, dào chù
dōu shì jiào hǎn shēng, hǎo bù rè nao! měi gè rén dōu máng dé hàn rú yǔ xià,
dàn shì liǎn shàng hái shì lù chū xiào róng
但是脸上还是露出笑容。

zài zhè lǐ, chù chù kě yǐ gǎn shòu dào cūn mín fēng yī zú shí de kuài lè。
shì gēng zhuāng zhēn shì yú mǐ zhī xiāng ā
在这里，处处可以感受到村民丰衣足食的快乐。
适耕庄真是“鱼米之乡”啊！

As the sun sets, we turned into the fishing village. Fishing boats came back from the sea in groups of twos and threes. The workers were busy weighing and sorting fish and shrimp, there were shouts everywhere, so lively! Everyone was sweating profusely, but there was also a smile on their faces.

Here you can feel the villagers' joy and contentment everywhere, they lacked nothing. Sekinchan is really a "land of fish and rice"!

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/



我的风筝

莫利斯·卡列姆

bǎ wǒ dài qù ba wǒ de fēngzhēng
把我带去吧，我的风筝，

kuài kuài bǎ wǒ dài shàng lán tiān
快快把我带上蓝天！

wǒ yào zài tiān shàng fēi xíng
我要在天上飞行，

wǒ yào zài tiān shàng pán xuán
我要在天上盘旋，

wǒ yào xiàng niǎo ér nà yàng fēi ya fēi
我要像鸟儿那样飞呀飞，

fēi guò dà hǎi yō fēi guò dà yáng
飞过大海哟，飞过大洋。

bǎ wǒ dài qù ba wǒ de fēngzhēng
把我带去吧，我的风筝，

kuài kuài bǎ wǒ dài shàng lán tiān
快快把我带上蓝天！

zài tiān kōng kàn kan shì jiè yǒu duō bàng
在天空看看世界有多棒，

qù kàn quán shì jiè de xiǎo péng yǒu yǒu duō hǎo
去看全世界的小朋友有多好，

wǒ yào tóng tā men shǒu lā shǒu
我要同他们手拉手，

wǒ yào tóng tā men yì qǐ huān xiào
我要同他们一起欢笑。

bǎ wǒ dài qù ba wǒ de fēngzhēng
把我带去吧，我的风筝，

kuài kuài bǎ wǒ dài shàng lán tiān
快快把我带上蓝天！

My kite.

Take me, my kite,
Quickly take me up to the blue sky!
I want to fly in the sky,
I want to soar in the sky,
I will fly and fly like a bird,
Fly over the sea, fly over the ocean.

Take me, my kite,
Quickly take me up to the blue sky!
How awesome to see the world from
the sky,
How good to see the children all over
the world,
I want to hold hands with them,
I want to laugh with them.

Take me, my kite,
Quickly take me up to the blue sky!

识字三 添“口”歌

改写自许献雄《添“口”歌》

| | | | |
|------|---------|-----|----------------|
| mén | zì tiān | kǒu | wèn shēng zǎo |
| “门” | 字添 | “口” | 问声早， |
| qiàn | zì tiān | kǒu | chuī hào jiǎo |
| “欠” | 字添 | “口” | 吹号角。 |
| qì | zì tiān | kǒu | chī dàn gāo |
| “乞” | 字添 | “口” | 吃蛋糕， |
| wèi | zì tiān | kǒu | wèi dào hǎo |
| “未” | 字添 | “口” | 味道好。 |
| dāo | zì tiān | kǒu | fā hào zhào |
| “刀” | 字添 | “口” | 发号召， |
| xià | zì tiān | kǒu | xià yí tiào |
| “下” | 字添 | “口” | 吓一跳。 |
| tǔ | zì tiān | kǒu | yú tǔ pào |
| “土” | 字添 | “口” | 鱼吐泡， |
| dīng | zì tiān | kǒu | chóng dīng yǎo |
| “丁” | 字添 | “口” | 虫叮咬。 |

hái yǒu nǎ xiē néng tiān kǒu
 还有哪些能添“口”，
 nǐ lái shuō shuō hǎo bù hǎo
 你来说说好不好？

Add "mouth" song.

门 + 口 = 问 (ask)
 欠 + 口 = 吹 (blow)
 乞 + 口 = 吃 (eat)
 未 + 口 = 味 (taste)
 刀 + 口 = 召 (call)
 下 + 口 = 吓 (scare)
 土 + 口 = 吐 (split)
 丁 + 口 = 叮 (bite)

问声早： greet someone in the morning
 吹号角： blow a horn
 吃蛋糕： eat cake
 味道好： tastes good
 发号召： to issue a call
 吓一跳： got a scare
 鱼吐泡： fish blow bubbles

